

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Начиная с 1990 г. С.-Петербургский университет ежегодно проводит диалектологические экспедиции на озеро Селигер и Верхневолжские озера<sup>1</sup>.

Озеро Селигер — это часть системы больших и малых озер, расположенных в верховьях Волги, в междуречье рек Волга, Западная Двина, Ловать, Пола. Озеро Селигер — это 23 озера, 165 островов, десятки заливов, проток и плесов. Район озера Селигер (озера Селигер, Пёно, Вселуг, Стреж, Вёлго, Сабро, Мстино, Шлино) уже не раз привлекал внимание краеведов и лингвистов.

Так, еще в 1855 г. Иваном Карповым была отмечена особая близость лексики псковских (преимущественно новоржевских) и осташковских говоров. Его материалы впоследствии были включены в Дополнение к Опыту областного великорусского словаря (СПб., 1858) с пометами «Псков, Твер. Осташ».

В специальной монографии, посвященной осташковским говорам, С. А. Копорский не только проанализировал историю изучения тверских говоров, но и подробно описал языковые особенности осташковских говоров<sup>2</sup>. Автор подчеркивает, что основа осташковских говоров северная, новгородская. С. А. Копорский рассмотрел и связи осташковских говоров с новгородскими, псковскими, смоленскими диалектами.

Стройное описание основных черт говора города Осташкова дал в 30-х годах XX в. В. И. Чернышев<sup>3</sup>.

<sup>1</sup>См.: Герд А. С. Диалектологическая экспедиция на Селигер // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 2. Вып. 2. 1993. № 2. С. 30–34.

<sup>2</sup>Копорский С. А. Архангелские говоры Осташковского района Калининской области // Учен. зап. Калнин. пед. ин-та. 1964. Т. 10.

<sup>3</sup>Чернышев В. И. Говор города Осташкова // Материалы и исследования по русской диалектологии. Т. 2. М.; Л., 1949.

Особое место среди работ по району озера Селигер занимает Лингвистический атлас района озера Селигер<sup>4</sup>. Впоследствии осташковские говоры подверглись детальному обследованию в процессе работы над Диалектологическим атласом русского языка Академии наук<sup>5</sup>.

В книге «Русская диалектология» под редакцией Р. И. Аванесова и В. Г. Орловой и в трудах Т. В. Кирилловой они были отнесены к западной периферии селигерско-торжковских говоров<sup>6</sup>. Структурно-исторический очерк осташковских говоров см. в книге «Образование севернорусского наречия и среднерусских говоров»<sup>7</sup>. В последние десятилетия район озера Селигер был достаточно детально обследован по проекту и программе Лексического атласа русских народных говоров<sup>8</sup>. В разное время лингвистический облик озера Селигер был отражен также в ряде специальных и обобщающих публикаций<sup>9</sup>.

В 1992 г. впервые была предпринята попытка комплексного археологического, лингвистического и антропологического освещения истории района озера Селигер<sup>10</sup>.

В 60–90-х годах XX в. русская региональная лексикография достигла исключительных успехов. С запада в непосредственной близости от района озера Селигер находится ареал Псковского областного словаря, к северу и северо-западу — Новгородского областного

<sup>4</sup> *Лингвистический атлас района озера Селигер* / Сост. М. Д. Мальцев, Ф. П. Филин. М.; Л., 1949.

<sup>5</sup> *Диалектологический атлас русского языка*. Т. 1. М., 1986; Т. 2. 1989; Т. 3. 1999.

<sup>6</sup> *Русская диалектология* / Под ред. Р. И. Аванесова и В. Г. Орловой. М., 1964; *Кириллова Т. В.* Очерки по фонетике говоров Калининской области. Калинин, 1975.

<sup>7</sup> *Образование севернорусского наречия с среднерусских говоров* / Под ред. В. Г. Орловой. М., 1970.

<sup>8</sup> *Лексический атлас русских народных говоров: (Проект)* / Под ред. И. А. Попова. СПб., 1994.

<sup>9</sup> *Проблемы исторической и диалектной лексикологии* / Под ред. Т. В. Кирилловой. Калинин, 1984; *Среднерусские говоры* / Под ред. Т. В. Кирилловой. Калинин, 1985; 1986; 1988; 1989; Тверь, 1994; *Тверь лингвистическая* / Под ред. Р. В. Гуркиной. Тверь, 1993; *Тверской языковой регион в историко-функциональном и лингвогеографическом аспектах* / Под ред. Р. Д. Кузнецовой. Тверь, 1995; *Герд А. С.* Лингвистический атлас Верхней Руси. СПб., 1996.

<sup>10</sup> *Булкин В. А., Герд А. С.* Очерк древнейшей истории района озера Селигер // Вопросы изучения среднерусских говоров / Под ред. Т. В. Кирилловой. Тверь, 1992. — См. также: *Основания регионалистики* / Под ред. А. С. Герда и Г. С. Лебедева. СПб., 1999.

словаря и Словаря русских говоров Карелии и сопредельных областей, к востоку — ареал Словаря говоров Подмоскovie и Лексического атласа Московской области и, наконец, к югу и юго-западу — ареал Словаря смоленских говоров<sup>11</sup>.

В определенной степени лексика территории района озера Селигер неплохо отражена и в академическом Словаре русских народных говоров.

Таким образом, словарь «Селигер» — это последнее связующее звено в цепи русских региональных словарей от Баренцева моря до Смоленска и Москвы. В то же время эта переходная и сложная в лингвогеографическом и диалектном отношении зона специальному сплошному и углубленному лексикографическому обследованию не подвергалась.

Настоящие материалы подготовлены по принципам Словаря русских говоров Карелии и сопредельных областей. Эти принципы дифференциального словаря относительно полного типа вполне оправдали себя. Учет каждого производного слова, каждого потенциального окказионализма, широкий показ лексической и синтаксической сочетаемости слова, приведение почти всех имеющихся иллюстративных примеров из народной речи — все это позволяет с достаточной полнотой не только представить собственно дифференциальную диалектную лексику, но также показать словарь современной крестьянской разговорной речи в целом.

За последние годы участники экспедиции С.-Петербургского университета не только побывали во всех деревнях вокруг озера Селигер, озер Пёно, Вселуг, Стреж, но во многих из них — неоднократно.

В течение всех лет экспедиции на Селигер помимо автора этих строк регулярно возглавляла З. А. Пегрова. Наиболее активные участники экспедиций — сами авторы Словаря Н. В. Богданова, С. Н. Варина, В. Б. Дорогая.

А. С. Герд

---

<sup>11</sup> *Иванова А. Ф.* 1) Словарь говоров Подмоскovie. М., 1969; 2) Лексический атлас Московской области. М., 1991; *Новгородский областной словарь* / Под ред. В. П. Строговой. Вып. 1–12. Новгород, 1992–1996; *Псковский областной словарь с историческими данными*. Вып. 1–12. Л.; СПб., 1967–1996; *Словарь русских говоров Карелии и сопредельных областей* / Под ред. А. С. Герда. Т. 1–5. СПб., 1994–2001; *Словарь русских народных говоров* / Под ред. Ф. П. Филина, Ф. П. Сороколетова. Вып. 1 и сл. Л., 1965 и сл.; *Словарь смоленских говоров*. Вып. 1 и сл. Смоленск, 1974 и сл.